

مصادر

مصادر RESSOURCES

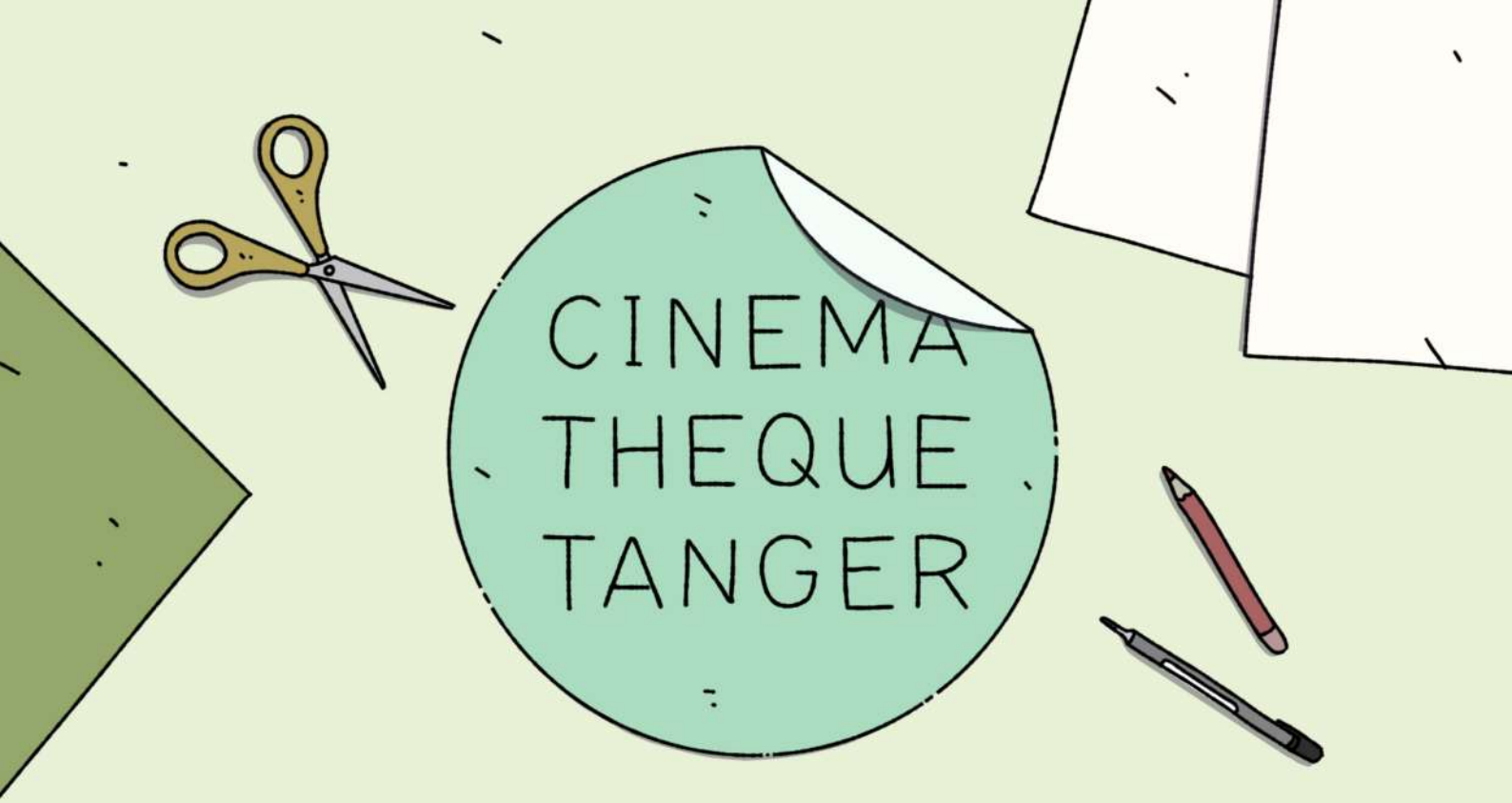
مصادر

GUIDE PÉDAGOGIQUE
Création de Fanzine

دليل تعليمي
إنشاء مجلة







Qisas est un projet porté par la Cinémathèque de Tanger, une association à but non lucratif créée en 2006. Elle a pour mission de promouvoir le cinéma mondial au Maroc et le cinéma marocain dans le monde. Résolument tournée vers le monde, la Cinémathèque de Tanger est depuis sa création un lieu d'ouverture et de rencontres, une plateforme unique d'échanges favorisant l'interculturalité, en diffusant les productions marocaines et internationales, soucieuse d'offrir à son public une programmation de qualité. Dans cette dynamique, elle consacre nombre d'efforts à mener une politique des publics ambitieuse, tournée vers la jeunesse et volontairement ancrée dans le tissu associatif local et national.

مشروع قصص هو مبادرة تربوية تديرها المكتبة السينمائية بطنجة، وهي جمعية غير ربحية تأسست في عام 2006 تسعى إلى تعزيز السينما العالمية في المغرب والسينما المغربية في العالم. كان للمكتبة السينمائية توجه منفتح على العالم منذ إنشائها، ولا زالت مكانًا للانفتاح واللقاءات، لكونها توفر منصة فريدة لتعزيز التبادل الثقافي من خلال نشر أعمال سينمائية مغربية ودولية، بهدف تقديم برمجة عالية الجودة لجمهورها. وفي هذا السياق، تركز المكتبة السينمائية بطنجة جهودها لا متناهية لاتباع سياسة مرتكزة على الجمهور وموجهة نحو الشباب ومرتبطة بشكل وثيق بالنسيج الجمعوي المحلي والوطني

Initié par la Cinémathèque de Tanger, Qisas (en arabe: histoires) est un programme d'éducation à l'image conçu pour offrir un espace d'expérimentation et d'expression artistique dédié à la jeunesse tangeroise. À travers des projections, des résidences et des ateliers de création, les jeunes se ressource pour raconter leurs propres histoires en se formant aux pratiques artistiques.

Chèr.e Qisassien.e, ce guide est créé pour toi. Tu pourras raconter des histoires en t'appropriant les Zines comme médium de création. Il vient répondre à la nécessité de démocratiser et faciliter l'accès à la culture pour les jeunes.

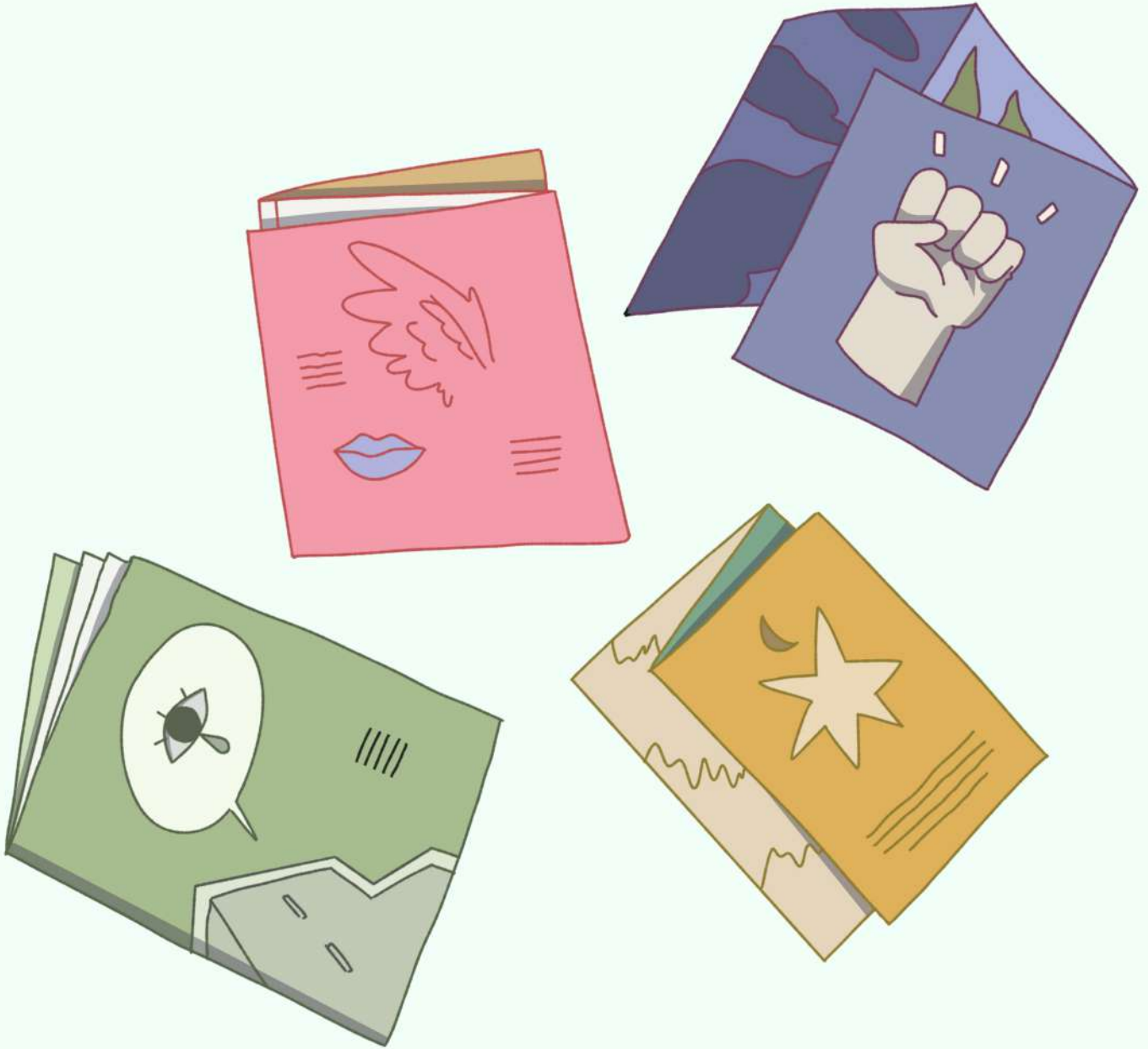
Dans le cadre de Qisas ateliers, des qisassien.e.s ont participé à un atelier autour de création de fanzine animé par Diyaé Bourhim, la cofondatrice de Mouhawalat, un collectif qui réfléchit davantage sur le concept de "tentatives" et crée de nouvelles voies pour un apprentissage constant, par le biais d'un travail collectif et collaboratif, pour favoriser l'échange et étendre l'apprentissage. Durant 6 jours, ils ont découvert les pratiques d'auto publications comme un outil de découverte de soi et d'autonomisation, pour exprimer la résistance et la liberté d'expression.

برنامج "قصص" هو مشروع للتربية على الصورة تديره المكتبة السينمائية بطنجة، يهدف إلى توفير فضاء للتجربة والتعبير الفني مخصص لشباب مدينة طنجة، حيث يعيدون شحن بطارياتهم الإبداعية من خلال مجموعة من العروض السينمائية والإقامات الفنية وورشات العمل والدورات التدريبية التي تمهّد لهم الطريق لسرد قصصهم الخاصة عبر ممارسات فنية مختلفة.

عزيزتي القصصية، عزيزي القصصي، لقد أنشأنا دليل الورشة هذا خصيصاً لك، لكي يتيح لك الفرصة لسرد قصصك باستخدام فن إنشاء مجلة كوسيلة إبداعية. ويسعى هذا الدليل إلى ديمقراطية الثقافة وتسهيل وصول الشباب إليها.

وفي إطار ورشات قصص، شارك قصصيون/ات في ورشة إنشاء مجلة أو "فانزين" بإشراف ضياء بورحيم، مؤسسة الجماعة الثقافية "محاولات"، وهي مبادرة تسعى إلى استكشاف مفهوم التجارب والمحاولات بشكل أعمق، وخلق طرق بديلة للإبداع والتعلم المستمر من خلال العمل التعاوني والجماعي، من أجل تعزيز التبادل وتوسيع نطاقات التعلم. خلال 6 أيام، اكتشف المشاركون ممارسات النشر الذاتي كأداة لتحقيق الاستقلال الإبداعي وفهم الذات وتحرير التعبير.





Les Zines sont des magazines faits-maison et auto-publiés. Ils sont utilisés comme un outil de découverte de soi et d'autonomisation, pour exprimer la résistance et la liberté d'expression. L'initiation aux pratiques d'auto-édition est une invitation à partager les idées spontanées et à éveiller l'imagination à l'aide d'outils plastiques, de formes, de couleurs et de mots.

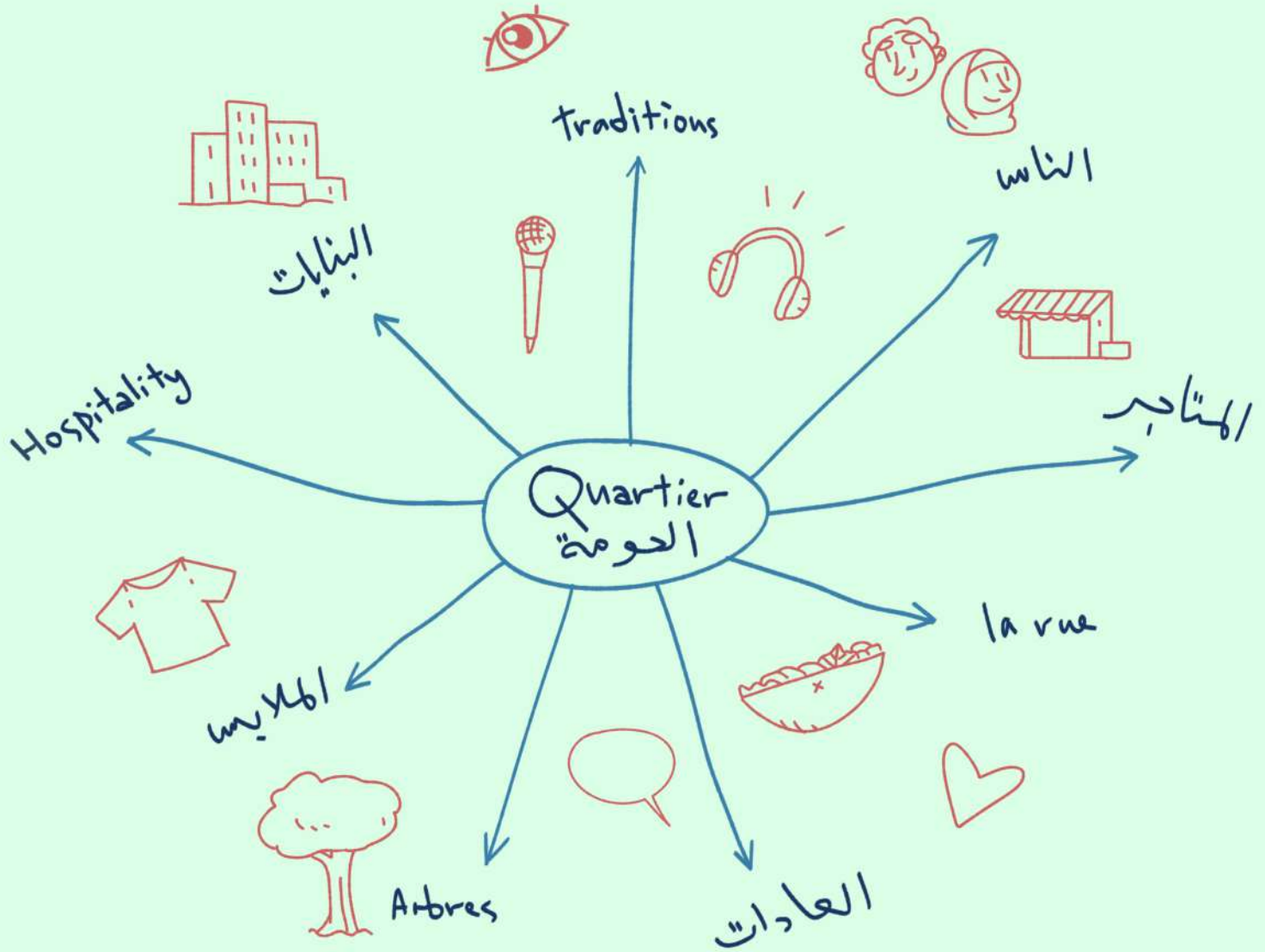
Dans ce guide, on t'expliquera comment tu peux créer ton propre zine en se menant d'une carte mentale, des outils plastiques et des techniques d'impression et d'assemblage.

القازين "هي مجلة ذاتية النشر والصنع، يتم استخدامها كأداة لاكتساب الاستقلال الإبداعي وحرية المقاومة والتعبير عن الذات. هذه الورشة عبارة عن مقدمة في ممارسات النشر الذاتي تدعو الشباب إلى مشاركة أفكارهم العفوية وتفعيل وتحرير خيالهم باستخدام مختلف الأدوات والأشكال والألوان والكلمات بشكل إبداعي

في هذا الدليل، سنقدم لك كيفية إنشاء مجلة فازين خاصة بك من خلال إعداد خريطة ذهنية باستخدام أدوات الفنون التشكيلية ومختلف تقنيات الطباعة والتجميع

La carte mentale

La carte mentale représente le cheminement des idées que tu souhaites partager dans ton zine. Tu peux commencer par choisir un mot exprimant la thématique du zine et à partir de ce mot, tu peux trouver d'autres mots du même ordre en formant une toile d'araignée. Cette approche te permettra de structurer les différentes notions de ton sujet dans un ordre logique. Cela t'aidera à bien transmettre tes idées, sentiments, émotions...ton imagination. (lexique, genre, thèmes...).



إنشاء خريطة ذهنية

تعكس الخريطة الذهنية مسار الأفكار التي ترغب في مشاركتها في: الفانزين الخاصة بك. يمكنك البدء بتحديد كلمة واحدة تعبر عن موضوع المجلة ومن ثم العثور على كلمات أخرى ذات الصلة به من خلال تكوين شبكة أو مخطط. ستساعدك هذه التقنية على تنظيم وترتيب مختلف المفاهيم المتعلقة بموضوعك بشكل منطقي، وعلى نقل أفكارك ومشاعرك وعواطفك. (المصطلحات، اللون الأدبي والإبداعي، المواضيع...)

كيفاش؟
How?

Outils plastiques

Tu peux choisir les outils les plus accessibles à toi. Le plus important est d'être créatif.ve avec ce que tu as de disponible. On te conseille d'utiliser un papier bon marché si tu veux faire plusieurs copies.

Voici une liste-exemple des outils plastiques:

- Feutres, crayons...
- Feuilles d'impression en couleur/blanche
- Papiers calque / Canson / MILLIMÈTRE / MINISTRE / KRAFT / CARTON
- Magazines, anciens livres, journaux

Techniques d'impression et assemblage:

Pour assembler ton zine et lui donner le format d'un livre, il existe plusieurs méthodes :

-Format livre à coudre: tu peux préparer ton livre en amont puis penser à élaborer chaque page ou le préparer après avoir fait chaque page. Le nombre des pages de ton zine doivent être des multiples de 4.

-Format livre à agraffer: tu peux faire agraffer les pages de ton zine chez l'imprimeur.

Les techniques d'impression sont aussi multiples mais l'important est de penser à la méthode la plus simple et la plus disponible.

Voici quelques méthodes d'impression:

- Tu peux faire un scan des pages et les imprimer sur un papier de couleur. Cette méthode te permet d'ajouter la couleur comme une symbolique.
- La photocopieuse peut être utilisée pour aplatir tes collages.

الأدوات التشكيلية

يمكنك اختيار الأدوات المتاحة لك، حيث إن الأهم هو أن تكون مبدعًا في استعمالك للأدوات. ننصحك باستخدام ورق رخيص الثمن إذا كنت ترغب في إعداد عدة نسخ من المجلة

بعض أدوات الفن التشكيلي :

أقلام الخط وأقلام الرصاص ...
ورق الطباعة الملون/الأبيض
ورق استنساخ/ورق كانسون/ ورق ميليمتري/ ورق كرافت/
ورق مقوى / أوراق مزدوجة
المجلات، الكتب القديمة، الصحف

تقنيات الطباعة والتجميع:

يمكن اللجوء إلى مجموعة من الطرق لتجميع عناصر مجلتك على شكل كتاب :

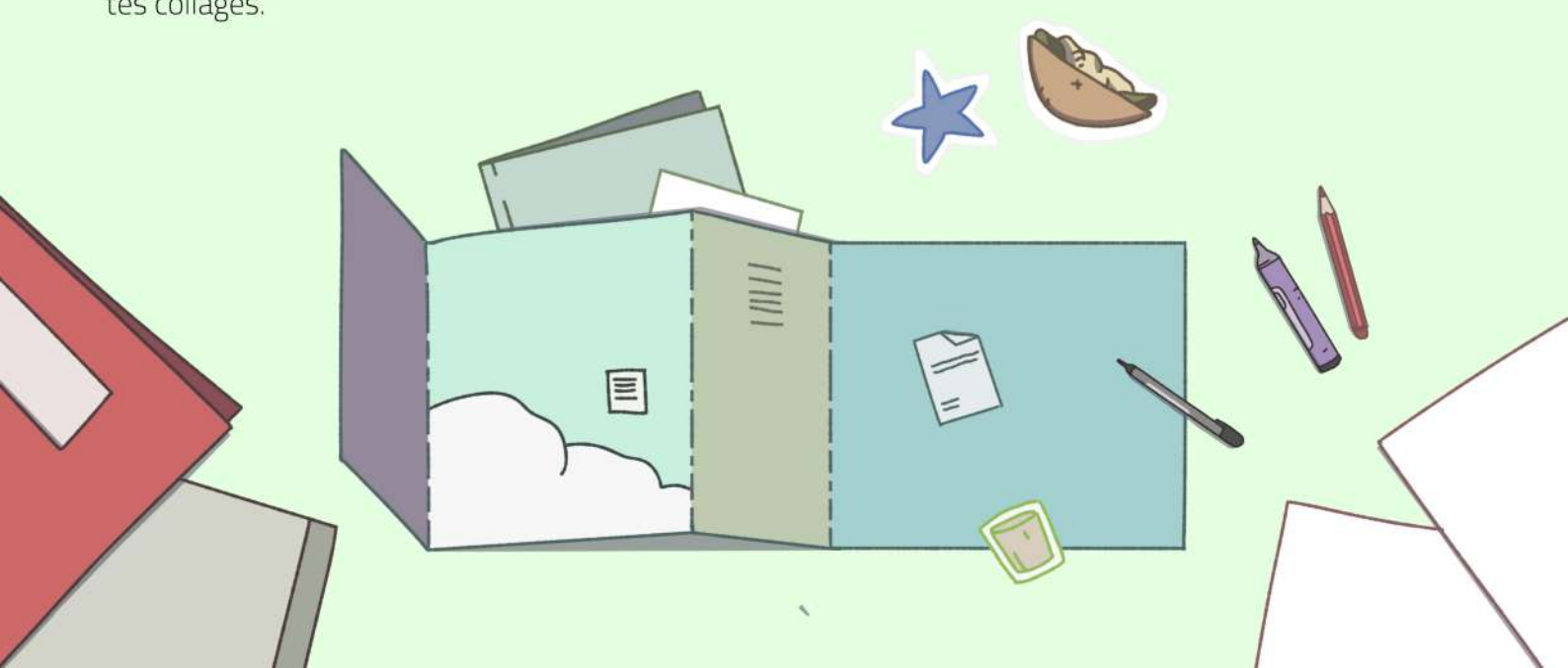
طريقة حياكة أو خياطة الكتاب: يمكنك تحضير الكتاب مسبقًا ثم تصميم ووضع محتوى كل صفحة بشكل فردي، كما يمكنك تحضير الكتاب بعد إنشاء الصفحات. يجب أن يكون عدد صفحات مجلتك من مضاعفات 4

طريقة تكبيس الكتاب: يمكنك أن تقوم بتكبيس صفحات مجلتك في المطبعة

هناك العديد من تقنيات الطباعة، لذا فإن الأهم هو التفكير في الطريقة الأكثر بساطة وتوفرًا

بعض طرق الطباعة :

يمكنك مسح الصفحات رقمياً وطباعتها على ورق ملون. تسمح لك هذه الطريقة بإضافة الألوان بشكل رمزي يعكس هوية مجلتك. يمكن استخدام الناسخة لتسطيح العناصر الملصقة.



نشر مجلتك الشخصية

لكون مجلة الفانزين وسيلة للتعبير والإبداع المستقلين، فإن مرحلة النشر تظل خطوة حاسمة يمكنك من مشاركة مجلتك خارج أنظمة التوزيع والنشر المعتمدة احترافيا. يمكنك نشر مجلتك عبر وسائل التواصل الاجتماعي عن طريق مسحها رقميا ونقلها على هاتفك، كما يمكنك أيضا تعزيز عملية التوزيع من خلال بيعها بسعر رمزي.

سيدفعك هذا التمرين إلى التحدث عن عملك الإبداعي مع محيطك والتملك من مجلتك بشكل أفضل.



Diffusion du Zine

Comme le zine est un moyen d'expression indépendant, sa diffusion reste une étape importante pour pouvoir le partager hors des systèmes déjà établis de distribution. Tu peux le diffuser à travers les réseaux sociaux en faisant un scan sur ton téléphone. Une autre piste qui peut faire avancer l'opération de diffusion de ton zine est de le vendre à un prix symbolique.

Cet exercice va te pousser à parler de ton travail avec ton entourage et t'approprier encore mieux ton zine.

À propos de Diyae Bourhim

Diyae Bourhim (née en 1999, Rabat) est une artiste visuelle marocaine qui développe une pratique pluridisciplinaire. Elle vit et travaille entre Marseille et le Maroc. Elle est diplômée de l'Institut national des Beaux-Arts de Tétouan en 2020.

Sa démarche repose sur la réactivation de la mémoire et la recherche de nouvelles façons de représenter et d'archiver. Diyae adopte une démarche proche de l'archéologie pour appréhender les conditions sociales, politiques et intimes de l'être humain. Elle a mis en place un espace de travail nomade où elle développe ses pratiques, allant de la photographie à la sculpture, en passant par la broderie et l'installation. Son travail actuel tourne autour de l'habitat et de ce qui gravite autour. Diyae s'intéresse particulièrement aux histoires et récits que peut révéler un lieu, son architecture, ses matériaux et ses archives.

En 2020, Diyae a cofondé Mouhawalat, un collectif pour les artistes et praticiens du monde de l'art qui tentent sans cesse. Son objectif est de façonner de nouvelles voies alternatives de connaissance artistique en dehors des modes normatifs, de favoriser la transmission, la collaboration et l'échange à travers diverses tentatives en cours.



معلومات إضافية حول ضياء بورحيم

ضياء بورحيم فنانة تشكيلية مغربية من مواليد عام 1999 بالرباط. تخرجت ضياء من المعهد الوطني للفنون الجميلة بتطوان في 2020، وتعمل حاليا بين المغرب ومدينة مارسيليا الفرنسية على تطوير ممارسة متعددة التخصصات. وترتكز ممارستها الفنية على إعادة تنشيط الذاكرة والبحث عن وسائل جديدة للتمثيل والأرشيف. أسست ضياء فضاء عمل متجول تطور من خلاله ممارساتها الفنية المتعددة، من تصوير ونحت وتطريز وتركيب فني. ويدور عملها حاليا حول المسكن وكل ما يتعلق به.

في 2020، شاركت ضياء في تأسيس جماعة "محاولات" المكونة من مجموعة من الفنانين والممارسين في عالم الفن الذين يحاولون استكشاف طرق بديلة للإبداع. تهدف جماعة "محاولات" إلى تشكيل مسارات جديدة للمعرفة الفنية خارج الأنماط المعيارية، وتعزيز النقل والتعاون والتبادل من خلال محاولات مستمرة.

Pour t'inspirer par d'autres créateurs de Zines, tu peux consulter les liens suivants
يمكنك الاطلاع على الروابط التالية لاستطلاع عمل مبتكري مجلات أخرى



Ce guide fait partie de Qisas ressources, une série de guides pédagogique créée et développée dans le cadre du programme Qisas. Vous pouvez consulter les autres guides sur qisas.ma

يندرج هذا الدليل ضمن "موارد قصص"، وهو عبارة عن سلسلة من الأدلة التعليمية التي تم إنشاؤها وتطويرها في إطار برنامج "قصص". يمكنك الاطلاع على باقي الأدلة على الموقع الإلكتروني qisas.ma

Equipe de Qisas:

Coordination artistique: Abir Aboulmanadel
Contenu pédagogique: Salomé El Joumri
Assistance technique: Louay Bey Tamsamani
Administration et comptabilité: Mouad Kens El Boudi
Traduction: Salma Barmani

Illustration et graphisme:
Mohamed Haïti

©Cinémathèque de Tanger

Qisas est un programme de la
Cinémathèque de Tanger



Ce projet est actuellement
développé et mis en œuvre
avec le soutien de

drosos (...)

فريق عمل "قصص"

التنسيق الفني: عير أبو المنادل
المحتوى التعليمي: سالومي الجمري
المساعدة الفنية: لؤي الباي التمساني
الإدارة والمحاسبة: معاذ كنس البودي
ترجمة: سلمى برماني

الرسم والتصميم
محمد حيتي

الخرانة السينمائية بطنجة ©